

BỘ GIAO THÔNG VẬN TẢI
CỤC ĐĂNG KÝ VIỆT NAM



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Số (N^o): 0907/VAQ09 - 03/18 - 00

**GIẤY CHỨNG NHẬN CHẤT LƯỢNG, AN TOÀN KỸ THUẬT VÀ BẢO VỆ MÔI TRƯỜNG
LINH KIỆN Ô TÔ**

TYPE APPROVAL CERTIFICATE FOR SYSTEMS/ COMPONENTS OF AUTOMOBILES

Cấp theo Thông tư số 25/2019/TT-BGTVT của Bộ trưởng Bộ Giao thông vận tải

Căn cứ vào hồ sơ đăng ký số: <i>Pursuant to the Technical document N^o</i>	0043/20/LH	Ngày: 02.01.2020 <i>Date</i>
Tiêu chuẩn, quy chuẩn kỹ thuật áp dụng: <i>Standard, regulation applied</i>	QCVN 34 : 2017/BGTVT	
Căn cứ báo cáo kết quả đánh giá điều kiện đảm bảo chất lượng số: <i>Pursuant to the results of COP examination report N^o</i>	43015/01/12/19/01	Ngày: 22.11.2019 <i>Date</i>
Căn cứ vào báo cáo kết quả thử nghiệm số: <i>Pursuant to the results of Testing report N^o</i>	0691/KQTN-PO/18	Ngày: 04.06.2018 <i>Date</i>

CỤC TRƯỞNG CỤC ĐĂNG KÝ VIỆT NAM CHỨNG NHẬN
General Director of Vietnam Register hereby approves that

Kiểu loại sản phẩm: <i>(System/ Component type)</i>	Lốp hơi ô tô
Nhãn hiệu: <i>(Make)</i>	DRC
Số loại: <i>(Type)</i>	4.50-12 33B 12PR 84/82 K
Ký hiệu thiết kế/ký hiệu sản phẩm: <i>(Design code/component code)</i>	4.50-12/33B/12PR
Tên, địa chỉ cơ sở sản xuất: <i>(Name and address of manufacturer)</i>	Công ty cổ phần cao su Đà Nẵng Lô G, đường Tạ Quang Bửu, phường Hòa Hiệp Bắc, quận Liên Chiểu, Tp. Đà Nẵng
Tên, địa chỉ xưởng sản xuất, lắp ráp: <i>(Name and address of assembly plant)</i>	Công ty cổ phần cao su Đà Nẵng Lô G, đường Tạ Quang Bửu, phường Hòa Hiệp Bắc, quận Liên Chiểu, Tp. Đà Nẵng
Sản phẩm nói trên thỏa mãn Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia: <i>(The product is in compliance with)</i>	QCVN 34 : 2017/BGTVT
Giấy chứng nhận này có hiệu lực đến hết ngày: <i>(This certificate is valid until)</i>	18.06.2021

Ngày 02 tháng 01 năm 2020 (Date) ✓
CỤC TRƯỞNG CỤC ĐĂNG KÝ VIỆT NAM
General Director of Vietnam Register



CỤC TRƯỞNG
Trần Kỳ Hình

CỤC ĐĂNG KÍM VIỆT NAM
TRUNG TÂM THỬ NGHIỆM XE CƠ GIỚI
VIETNAM REGISTER
VIETNAM MOTOR VEHICLE TESTING CENTER



BÁO CÁO KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM LỚP HƠI XE Ô TÔ

TEST REPORT OF PNEUMATIC TYRES FOR AUTOMOBILES

Số báo cáo: 0691 /KQTN-PO/18

Report No.



Tên sản phẩm

Component name

: Lớp hơi xe ô tô

Pneumatic tyres for automobiles

Ký hiệu thiết kế

Design code

: 4.50-12/33B/12PR

Cơ sở đăng ký thử nghiệm

Name of client

: Công ty cổ phần cao su Đà Nẵng

Địa chỉ

Address of client

: Lô G, đường Tạ Quang Bửu, phường Hòa Hiệp Bắc, Q.Liên Chiểu, TP.Đà Nẵng, Việt Nam

Tháng 06 năm 2018

Month year

NHỮNG ĐIỀU CẦN LƯU Ý / NOTE



1. Báo cáo thử nghiệm không có chữ ký của Lãnh đạo và dấu của Trung tâm thử nghiệm sẽ không có giá trị.
Test report without signature of the management and stamp of Vietnam Motor Vehicle Testing Center will be invalid.
2. Báo cáo thử nghiệm bị tẩy xóa, sửa chữa sẽ không có giá trị.
Erased or modified test report will be invalid.
3. Nếu cơ sở đăng ký thử nghiệm có khiếu nại về kết quả trong báo cáo thử nghiệm thì trong thời gian quy định phải gửi văn bản khiếu nại tới cơ sở thử nghiệm.
Any client's complaint on the test report should be sent to Vietnam Motor Vehicle Testing Center in writing form within the regulated period of time.
4. Kết quả trong báo cáo thử nghiệm chỉ có giá trị đối với mẫu thử nghiệm.
The results of the test report are valid for the sample only.
5. Cơ sở đăng ký thử nghiệm không được sửa đổi nội dung của báo cáo dưới mọi hình thức.
The client may not modify the content of the report in any form.
6. Nguồn gốc, ký hiệu thiết kế, ký hiệu sản phẩm, số loại, nhãn hiệu sản phẩm ghi theo đăng ký của cơ sở đăng ký thử nghiệm.
Origin, design code, component code, model code and mark/trademark are in accordance with registration of the client.
7. Trung tâm thử nghiệm xe cơ giới không chịu trách nhiệm về các tranh chấp nhãn hiệu hàng hóa, kiểu dáng công nghiệp đối với mẫu thử do cơ sở đăng ký thử nghiệm mang tới.
Vietnam Motor Vehicle Testing Center is not liable for the dispute of mark/trademark and industrial design of the sample brought by the client.

TRUNG TÂM THỬ NGHIỆM XE CƠ GIỚI
VIETNAM MOTOR VEHICLE TESTING CENTER

Địa chỉ: 18 đường Phạm Hùng, phường Mỹ Đình 2, quận Nam Từ Liêm, Hà Nội
Address 18 Pham Hung road, My Dinh 2 ward, Nam Tu Liem district, Ha Noi

Điện thoại: +84 24 37684715 Máy lẻ 816
Telephone Ext

Fax: +84 24 37683599

E-mail: vmtc@vr.org.vn

BÁO CÁO KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM CỦA TRUNG TÂM THỬ NGHIỆM XE CƠ GIỚI
 TEST REPORT OF VIETNAM MOTOR VEHICLE TESTING CENTER

Số / No 0691 /KQTN-PO/18

Trang / Page 3

Tên sản phẩm <i>Component name</i>	Lốp hơi xe ô tô <i>Pneumatic tyres for automobiles</i>	Ký hiệu thiết kế <i>Design code</i>	4.50-12/33B/12PR
Cơ sở đăng ký thử nghiệm <i>Name of client</i>	Công ty cổ phần cao su Đà Nẵng	Số loại <i>Model code</i>	4.50-12 33B 12PR 84/82K
		Nhãn hiệu <i>Mark (Trade mark)</i>	DRC
Cơ sở sản xuất <i>Name of manufacturer</i>	Công ty cổ phần cao su Đà Nẵng	Thời gian giao đủ hồ sơ, mẫu thử / <i>Date of full delivery of document & sample</i>	28/05/2018
		Số lượng mẫu <i>Sample quantity</i>	02
Địa điểm giao nhận mẫu / <i>Place of sample delivery</i>	Trung tâm thử nghiệm xe cơ giới	Người giao <i>Deliverer</i>	Lê Duy Ngữ
Quy chuẩn áp dụng / Applied Regulation	QCVN 34:2017/BGTVT	Người nhận <i>Recipient</i>	Nguyễn Châm Anh
Căn cứ để thử nghiệm <i>Basic for test</i>	- Thông tư số 30/2011/TT-BGTVT ngày 15/04/2011 và thông tư số 54/2014/TT-BGTVT ngày 20/10/2014 của Bộ trưởng Bộ Giao thông vận tải - Văn bản ĐKTN số 288/DRC-KS ngày 11/04/2018 của Công ty cổ phần cao su Đà Nẵng		

HẠNG MỤC THỬ NGHIỆM VÀ KẾT QUẢ ĐÁNH GIÁ TỔNG HỢP
 TEST ITEMS AND GENERAL ASSESSMENT

TT <i>No</i>	Hạng mục thử nghiệm <i>Test items</i>	Kết quả thử nghiệm <i>Test result</i>
1	Kiểm tra tổng quát <i>General check</i>	Đạt yêu cầu <i>Pass</i>
2	Kiểm tra kích thước <i>Dimension check</i>	Đạt yêu cầu <i>Pass</i>
3	Thử nghiệm tính năng tốc độ / tải trọng, độ bền <i>Load / speed performance test, Endurance test</i>	Đạt yêu cầu <i>Pass</i>

Kết luận:
Conclusion

Lốp hơi mẫu nêu trên được thử nghiệm và thỏa mãn quy chuẩn QCVN 34:2017/BGTVT
 The above pneumatic tyre samples were tested and satisfied regulation QCVN 34:2017/BGTVT

Hà Nội, ngày 04 tháng 06 năm 2018 *Date*
GIÁM ĐỐC / DIRECTOR



Phạm Minh Thành

Chịu trách nhiệm về kết quả thử nghiệm
 Nguyễn Châm Anh
 ĐKV hạng III

Chịu trách nhiệm về soát xét (Trưởng Ban) (Checker (Head))
 Trần Bách Khanh
 ĐKV hạng III

VILAS 972

ẢNH CHỤP MẪU THỬ NGHIỆM

PHOTOGRAPH(S) OF TEST SAMPLE



THÔNG SỐ KỸ THUẬT CHỦ YẾU CỦA LÓP HƠI XE Ô TÔ

DO CƠ SỞ ĐĂNG KÝ THỬ NGHIỆM ĐĂNG KÝ

PNEUMATIC TYRE TECHNICAL SPECIFICATION REGISTERED BY CLIENT

STT No	Thông số kỹ thuật Technical specification	Chi tiêu kỹ thuật Value
1	Ký hiệu kích cỡ lốp / Tyre-size designation	4.50-12
2	Cấu trúc lốp / Structure	Lốp mảnh chéo
3	Chỉ số khả năng chịu tải / Load-capacity index	84/82
4	Cấp tốc độ / Speed category symbol	K (vận tốc lớn nhất 110 km/h)
5	Loại lốp có/không sử dụng săm / Tube type/Tubeless	Lốp có sử dụng săm
6	Loại sử dụng / Category of use	Thông thường
7	Áp suất hơi tương ứng với tải lớn nhất Inflation pressure	600 kPa / 575 kPa
8	Loại lốp / Reinforced/Standard	Tiêu chuẩn
9	Tên cơ sở sản xuất Name of manufacturer	Công ty cổ phần cao su Đà Nẵng
10	Địa chỉ cơ sở sản xuất Address of manufacturer	Lô G, đường Tạ Quang Bửu, phường Hòa Hiệp Bắc, Q. Liên Chiểu, TP. Đà Nẵng, Việt Nam

ẢNH CHỤP CÁC KÝ HIỆU TRÊN MẪU THỬ

PHOTOGRAPHS OF SYMBOLS ON TEST TYRES



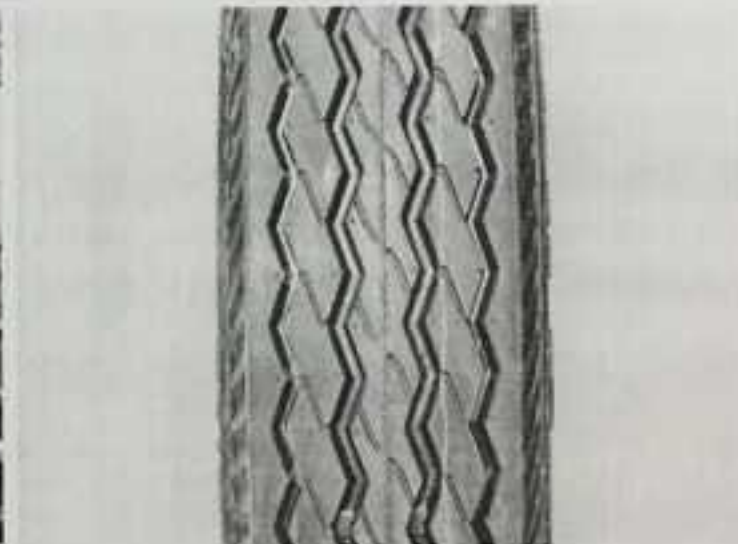
Hình 1: Nhân hiệu

Hình 2: Ký hiệu kích cỡ lốp



Hình 3: Chỉ số khả năng chịu tải và cấp tốc độ

Hình 4: Mẫu vân lốp



Hình 5: Lốp là loại có/không sử dụng sơm

Hình 6: Áp suất lốp

